

မာတိကာ

CONTENTS

၂၁။ ဣန္ဒြေမဲ့ကင်း မျောက်ကမြင်း။	၈၅
၂၂။ အာကြမ်းမိခင် သားသွန်သင်။	၉၀
၂၃။ ဝှစ်ဝှစ်မြည်သံ တရားခံ။	၉၄
၂၄။ ကျေးဇူးတုံ့ပြန် အကျင့်မှန်။	၉၈
၂၅။ မျောက်တို့မကြိုက် လူစရိုက်။	၁၀၃
၂၆။ မာနကြီး၍ ဖျက်စီးရသော သစ်တောက်ငှက်။	၁၀၇
၂၇။ မရွံ့မကြောက် သက်မပျောက်။	၁၁၀

21. Unruly, mischievous monkey	85
22. Son teaches vituperative mother	90
23. Dubdub sound is culprit	94
24. Repaying a favour is right behaviour	98
25. Human behaviour disliked by monkeys	103
26. The woodpecker destroyed by pride	107
27. Fearlessness means survival	111

* ပထမတွဲမှ အမှာစကား	ဃ
၁။ ရသေ့စဉ်းလဲ အကြံလွဲ။	၁
၂။ ရဟန်းတံခွန် မထိုက်တန်။	၆
၃။ အတောင်းမခံ အမြန်ထွက်ပြေး။	၁၀
၄။ အရှက်ကြီး၍ အမှားပြော။	၁၆
၅။ အပေါင်းမှား၍ များရသည့် ဒုက္ခ။	၂၂
၆။ အထင်လွဲ၍ သေပွဲဝင်ရ။	၂၆
၇။ ခင်မင်သဖြင့် ကျွေးပါက။	၂၉
၈။ ခင်ပွန်းပြစ်မှား မျောက်တရား။	၃၄
၉။ ကြည်ညို ဝမ်းသာ ပေးလှူပါ။	၃၈
၁၀။ တောင်းခံရမှာ လွန်အားနာ။	၄၀
၁၁။ ဇီးကွက်မျက်နှာ ကြောက်စရာ။	၄၆
၁၂။ ဆင်နင်းလက်မ အာဠိင်္ဂ။	၄၉
၁၃။ ဆရာစကား လေးစားသော ဆင်လိမ္မာ။	၅၄
၁၄။ စိတ်ကြည်လင်မှ ပညာရ။	၅၇
၁၅။ စဉ်းလဲသည့်မျောက် ဒုက္ခရောက်။	၆၀
၁၆။ စကားပြောရာ ဆင်ခြင်ပါ။	၆၃
၁၇။ စကားစစ်ထိုး အကျိုးမပြု။	၆၇
၁၈။ သစ်ပင်ထက်က မျောက် သစ်ပင်အောက်က ကျွဲ။	၇၀
၁၉။ သံသယကင်း ငှက်ခါမင်း။	၇၄
၂၀။ သံကိုကြွက်စား သားကိုစွန်ချီ။	၇၉

* Preface	III
1. The crafty hermit's scheme goes awry	1
2. Unworth of the flag of sainthood	6
3. Not to be asked to give: Quickly runs away	10
4. Speaking wrong for being shy	16
5. Much trouble for associating wrongly	22
6. Death through misunderstanding	26
7. Being fed with affection	29
8. The monkey who wrongs a friend	34
9. Give joyously in charity	38
10. Most reluctant to request	41
11. The terrible visage of the owl	46
12. Alinga claw trampled on by elephants	49
13. The well-trained elephant which respects the master's words	54
14. Only a clear mind gains knowledge	57
15. The sly monkey lands trouble	60
16. Be restrained in speech	63
17. Polemic is unprofitable	67
18. Monkey on the tree, buffalo below	70
19. Doubt removed for partridge king	74
20. Mice eat iron, Hawk snatches child	79